Le souffle francophone des Territoires du Nord-Ouest

L'aquilon

Envoi de publication - enregistrement no. 10338 C.P. 1325 Yellowknife, T.N.-O., X1A 2N9 Volume 22 numéro 39, 19 octobre 2007



Photo : Maxence Jaillet

Majestueusement posé sur sa tour d'observation, ce pygargue ne semble pas effrayé par les allées et venues des bipèdes qui sont coltinés par déplacement terrestre.

Discours du Trône

Les conservateurs font une croix sur Kyoto

Danny Joncas

OTTAWA – L'avenir du gouvernement conservateur dépendant de la décision des libéraux d'appuyer ou non le discours du Trône et l'environnement constituant le cheval de bataille du chef libéral Stéphane Dion, le premier ministre Stephen Harper a placé son adversaire politique dans une position fort délicate en affirmant que le Canada ne pourrait pas atteindre les objectifs du protocole de Kyoto qu'avaient ratifié les libéraux à l'époque où ils étaient au pouvoir. Pire encore, le premier ministre jette le blâme sur ses prédécesseurs.

« À la fin de l'année 2005, les émissions de gaz à effet de serre surpassaient de 33% les limites que le Canada s'était engagé à respecter aux termes du protocole de Kyoto. En raison de l'inaction au cours de la dernière décennie pour contrer les gaz à effet de serre, il est maintenant généralement admis que le Canada ne pourra pas réduire ses émissions au niveau prescrit par le protocole de Kyoto pendant la période de conformité qui débutera le 1er janvier 2008 », lance Stephen Harper dans son deuxième discours du Trône.

Le gouvernement conservateur, qui est convaincu qu'une stratégie mondiale est nécessaire, propose plutôt de son côté des cibles qui viseraient à réduire l'ensemble des émissions de gaz à effet de serre du Canada de 60 à 70% d'ici 2050 et de 20% d'ici 2020. Pour y parvenir, le gouvernement entend réglementer les émissions de gaz à effet de serre dans tous les secteurs industriels importants et exiger des réductions dès cette année. Par ailleurs, il compte mettre en place une bourse de carbone qui inciterait les entreprises à opérer de manière plus propre et verte.

Après avoir pris connaissance du contenu du discours du Trône, le porte-parole de l'opposition officielle en matière d'environnement, le député libéral David McGuinty, a conclu que le gouvernement tentait de détourner l'attention en insistant sur d'autres secteurs, comme la lutte à la criminalité, pour éviter les questions environnementales dans la mesure du possible.

« Je ne peux pas vraiment dire que je suis déçu ce soir, car ça fait maintenant 20 mois que je suis déçu. Ils (les conservateurs) ont ignoré le fait qu'ils sont responsables sous la loi C-288. C'est décevant de voir qu'ils ne sont pas prêts à respecter les engagements et à tenter d'atteindre les cibles. Au niveau de l'environnement, il n'y a rien à appuyer dans ce discours du Trône », avançait M. McGuinty en entrevue avec l'APF.

Il reste donc à voir si Stéphane Dion acceptera de faire d'énormes compromis en invitant ses troupes à appuyer le discours du Trône pour ainsi éviter d'appeler les électeurs aux urnes pour une troisième fois en moins de quatre ans, car on sait que les députés bloquistes et néo-démocrates doivent se prononcer contre le discours du Trône.

Réactions sur le discours en page 2

L'Arctique a occupé une place significative

Le député Dennis Bevington prévient que les orientations du gouvernement conservateur concernant le Nord sont vagues et même contradictoires.

Nicolas Bussières

Bien que le discours du Trône ait réservé une place importante quant aux orientations du gouvernement conservateur en terme de développement du Nord, le député néo-démocrate de Western Arctic, Dennis Bevington, n'a pas été séduit.

Dès le début du traditionnel discours qui a été livré par la gouverneure générale, Michaëlle Jean, à la Chambre des communes, mardi dernier, de nombreux enjeux touchant les régions nordiques ont été abordés.

« Notre gouvernement présentera une stratégie intégrée pour le Nord. Cette stratégie visera à renforcer la souveraineté du Canada dans le Nord, et à y protéger l'environnement. Elle cherchera aussi à favoriser le développement social et économique, ainsi qu'à améliorer et à décentraliser la gouvernance de façon à ce que les habitants du Nord soient davantage maîtres de leur destin », a notamment prononcé Michaëlle Jean.

Le discours a aussi fait mention de l'amélioration des conditions de vie des Premières nations et des Inuits grâce à l'accès à de meilleurs logements. Le gouvernement conservateur s'est aussi engagé à construire une station de recherche de calibre mondial dans l'Arctique où les sciences de l'environnement et le développement des ressources naturelles seront à l'avant-plan. Il a aussi été question de dresser pour la première fois une carte complète du plancher océanique de l'Arctique canadien.

Ces annonces, à première vue intéressantes, n'ont pas vraiment ravi Dennis Bevington. Le député a même fait part de certaines contradictions.

« D'un côté, [le gouvernement] parle d'augmenter l'autonomie dans le Nord, ce qui touche notamment les terres et les ressources, mais d'un autre côté, il met en place une nouvelle agence qui va s'assurer que les projets qui vont être là seront sous son contrôle. Il y a là une certaine contradiction », a déclaré M. Bevington, en faisant allusion à un extrait qu'on retrouve plus loin dans le discours sur un projet majeur d'agence centrale pour la gestion des ressources et des minéraux.

Concernant la potentielle station de recherche, le néo-démocrate indique que le gouvernement est resté très vague. « Il n'a pas indiqué où ce serait situé dans l'Arctique et il n'a pas parlé de sa mission », a raconté M. Bevington.

Bien que les Conservateurs ont fait mention du logement social dans le discours, le député Bevington précise que de nombreux autres enjeux significatifs pour les gens du Nord n'ont pas été abordé comme le coût de la vie élevé dans le Nord et les déductions d'impôts en région nordique qui n'ont pas été réajustées depuis vingt ans.



Soupir de soulagement chez les minorités linguistiques

Harper promet un nouveau Plan d'action pour les langues officielles

Danny Joncas

OTTAWA – « Notre gouvernement appuie la dualité linguistique du Canada. Il réitérera cet appui aux langues officielles au pays en proposant une stratégie concrétisant la phase suivante du Plan d'action pour les langues officielles. »

Les principaux intervenants qui oeuvrent au développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire ne demandaient pas plus que ce simple paragraphe à l'intérieur du second discours du Trône du premier ministre Stephen Harper depuis son arrivée au pouvoir.

Longtemps laissée sans réponse, la question du renouvellement du Plan d'action pour les langues officielles, qui doit arriver à échéance le 31 mars 2008, a finalement été clarifiée à l'intérieur de ce discours du Trône. Pour la nouvelle présidente de la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada, Lise Routhier-Boudreau, il s'agit d'une excellente nouvelle.

« Je suis très encouragée de voir qu'on a reconnu qu'il y a des francophones dans toutes les provinces et territoires avec l'annonce du renouvellement du Plan d'action. Il reste maintenant à voir, le plus vite possible, quel sera le contenu de ce nouveau plan », commente Mme Routhier-Boudreau, qui a assisté à la lecture du discours du Trône. Celle-ci ajoute que la FCFA, qui vient à peine de réunir l'ensemble de la francophonie canadienne dans le cadre du Sommet des communautés francophones et acadiennes, est prête à travailler de concert avec le gouvernement fédéral.

« On espère collaborer au développement de ce plan de façon tangible pour nous propulser dans l'avenir. Les ministres et les intervenants avec qui nous travaillons connaissent très bien nos priorités et l'importance de nos dossiers. De plus, je crois que le Sommet a permis de démontrer qu'on veut faire avancer nos dossiers de façon constructive et contribuer pleinement, en tant que francophones, à l'essor du pays. Il aurait été inquiétant que le discours du Trône ne contienne rien à ce sujet », renchérit la présidente de la FCFA.

Une autre personne qui écoutait attentivement le discours du Trône le 16 octobre dernier est le commissaire aux langues officielles, Graham Fraser. À sa sortie de la galerie des visiteurs de la Chambre du Sénat, M. Fraser était heureux de cette ouverture dont a fait preuve M. Harper, même s'il estime que le plus important reste à venir.

« J'ai écouté soigneusement le discours et je suis heureux et soulagé de voir qu'il y a un engagement de renouveler le Plan d'action. J'avais espoir qu'il y aurait une mention à ce sujet, mais en même temps, un discours du Trône c'est un menu et non un repas. Ce sont de belles paroles mais il reste maintenant à voir ce qui sera fait dans le concret », soutient M. Fraser.

Du côté de l'opposition officielle, le nouveau porte-parole libéral en matière de francophonie et de langues officielles, le député Mauril Bélanger, dénonce le manque de clarté dans cet engagement du gouvernement.

« C'est très vague. On parle de renouveler le Plan d'action, mais on n'a rien spécifié dans le discours du Trône, comme au niveau de la durée par exemple. On ne sait pas si ce sera un autre plan de cinq ans. Si c'est un plan d'un an, il n'y a pas de doute que les communautés vont être déçues. C'est dans le détail qu'on va voir les véritables intentions du gouvernement », affirme le député d'Ottawa-Vanier et ancien ministre responsable du dossier des langues officielles.

Pour Mme Boulay LeBlanc, Présidente de la Fédération culturelle canadienne-française(FCCF), « Il est particulièrement regrettable qu'il n'y ait aucune référence culturelle dans le discours du Trône. Le Canada est une entité culturelle dynamique devant offrir un cadre d'épanouissement à ses cultures nationales. »

Par contre, c'est avec satisfaction que la FCCF reçoit l'annonce du gouvernement fédéral de réitérer son appui aux langues officielles avec la mise en place d'une stratégie prenant la relève du Plan d'action pour les langues officielles.



Nicolas Bussières

Carmen Moral-Suarez se retire

Le Conseil de développement économique des Territoires du Nord-Ouest (CDÉTNO) doit reprendre ses recherches pour trouver un directeur des communications et de l'administration suite au récent désistement de Carmen Moral-Suarez. Celle qui devait rentrer en poste le 15 octobre a appris dernièrement que sa mère a été frappée par une embolie cérébrale et Mme Moral-Suarez a décidé de retourner en France pour être à son chevet. Comme cette démarche peut durer plusieurs mois, le CDÉTNO et Mme Moral-Suarez ont décidé, d'un commun accord, qu'il serait préférable de trouver un autre directeur des communications. La directrice générale du CDÉTNO, Sylvie Francoeur, espère recruter le nouvel employé au plus vite de façon à ce qu'il puisse entrer en fonction au début novembre.

Soirée d'Halloween

Une soirée déguisée à l'occasion de la fête de l'Halloween aura lieu le 27 octobre à la maison Laurent Leroux de Yellowknife dès 18h. Des cocktails d'Halloween, de la musique et un goûter seront offerts à tous les participants. Ceux qui veulent célébrer l'événement en grand pourront même prendre part à une nuit blanche avec le visionnement de plusieurs films d'horreur. N'oubliez pas de vous déguiser!

Les midis pour se nourrir l'esprit

Pour ceux qui veulent prendre une pause midi en dehors du bureau, le Réseau TNO Santé vous invite à une activité de discussions le mercredi 24 octobre au local de l'Association franco-culturelle de Yellowknife, situé à la maison Laurent Leroux, de midi à 13h. Pour cette première rencontre, le thème sera la gestion de notre temps et de l'argent. Le Réseau TNO Santé vise à organiser ce type de rencontre une fois par mois pour discuter de sujets en rapport avec la santé et le mieux-être en français Venez nombreux et n'oubliez pas d'inviter vos collègues!

Conférence de Lise Paiement

L'Association des parents ayant droit de Yellowknife (APADY) recevra la pédagogue Lise Paiement les 26 et 27 octobre dans la salle de conférence de la Commission scolaire catholique située au 5124, 49e rue, à Yellowknife. Le 26 octobre, l'experte en construction identitaire donnera des ateliers de formation pour le personnel de la Commission scolaire francophone alors que le lendemain, c'est les parents affiliés avec l'APADY qui auront droit aux ateliers de 9h à 11h. Mme Paiement présentera une formation en leadership pédagogique où les participants sont invités à jeter un regard critique sur le rôle de modèle qu'ils exercent sur les enfants.

Attention à Fort Smith

L'Association des francophones de Fort Smith tiendra son Assemblée générale annuelle le mercredi 7 novembre prochain. L'agente de développement France Dupéré vous invite dès 18h30 dans les locaux de l'Association. C'est une occasion de découvrir et de discuter des enjeux de la communauté. Venez parler de votre avenir. Pour toute information, contacter le 872-2338.

Recherche halieutique

Le ministère fédéral des Pêches et Océans a annoncé le 15 octobre la création de six postes dévoués à l'évaluation des stocks de poissons et de mammifères marins dans l'Arctique. Ces nouvelles ressources qui seront amenées dans les prochains mois permettront aux intervenants du milieu de se doter de nouveaux renseignements sur la recherche halieutique, qui implique l'exploitation biologique des fonds marins et les techniques de pêche en mer. Le ministre Loyola Hearn affirme que cette annonce rejoint la notion de développement durable et permettra d'obtenir une meilleure compréhension des ressources aquatiques du Nord.

Garderie Plein Soleil

L'agrandissement risque d'attendre

Selon les prévisions budgétaires de la direction, la garderie fera face à un déficit énorme si elle augmente le nombre d'inscriptions pour l'automne 2008.

Nicolas Bussières

À moins qu'une subvention miracle ne se pointe à l'horizon, l'agrandissement de la Garderie Plein Soleil tel qu'envisagé par la direction n'aura finalement pas lieu en septembre 2008.

C'est le constat qu'a fait dernièrement le Conseil d'administration (CA) de la garderie ainsi que sa directrice générale suite à la planification des budgets prévisionnels pour l'année financière 2008-09.

« S'il n'y a pas de développement ou d'accord de financement supplémentaire prévu avec un bailleur de fonds, ou peu importe, il n'y aura pas d'avancement qui va se faire et la garderie n'agrandira pas », a déclaré Annie Lapierre, directrice générale de la Garderie Plein Soleil.

Selon les prévisions de l'organisme, la garderie, qui compte 30 enfants actuellement, se retrouverait avec un déficit de près de 94 000$ dès la première année suite à un agrandissement qui permettrait une capacité de 50 enfants. Même si la direction procède graduellement, soit en augmentant à 40 enfants par exemple, le déficit serait encore plus énorme et oscillerait les 110 000$.

« Pour combler ce déficit-là, il faudrait augmenter la contribution des parents de 200$ par mois. C'est impossible. On ne peut pas faire ça », a continué Mme Lapierre.

Cette dernière précise même que ces chiffres tiennent compte d'un scénario favorable qui prévoirait une augmentation des contributions de Patrimoine Canadien, ce qui est pourtant loin d'être garanti. « Je vais envoyer ma demande, je vais la soumettre, mais il y a de grosses chances que je ne sois même pas augmenté. Donc, le 75 000$ que j'ai mis [dans le budget prévisionnel], c'est même pas réaliste. Ça se peut que ça soit moins que ça », souligne la directrice, qui admet donc que les déficits anticipés pourraient être encore plus grands. À l'heure actuelle, le fonds de Patrimoine canadien contribue pour 39 000$ à la garderie.

Cette potentielle situation de déficit s'explique par une très grande augmentation des dépenses pour les salaires du personnel supplémentaire qu'engendrerait la présence d'un plus grand nombre d'enfants. Selon les normes du gouvernement, une garderie de 50 enfants doit compter sur neuf éducateurs à temps plein, trois à temps partiel (pour les 30 jeunes qui utiliseraient le service d'après école), en plus du directeur et de son directeur adjoint. En ce moment, la Garderie Plein soleil compte sur sept employés dans son modèle actuel.

Même si la Commission scolaire francophone (CSF) vient de garantir cette semaine par écrit l'octroi de tout le sous-sol de l'école Allain St-Cyr pour les opérations de la garderie suite à l'agrandissement, Annie Lapierre affirme que cette offre de la CSF ne sera pas suffisante.

« On est pas mal dans le pétrin et c'est pour ça que le CA a dit: *Si ça ne fonctionne pas, si on n'a pas d'accord avec qui que ce soit, on n'avance pas dans le projet*. C'est trop risqué pour la garderie et on va finir par fermer », a-t-elle prévenu.

Pour l'instant, la Garderie Plein Soleil est à analyser des sources de revenus nouvelles. Présente au Conseil territorial des présidences et des permanences (CTPP) du 13 octobre où la situation précaire de la garderie a été exposée, la représentante des TNO de la Commission nationale des parents francophones (CNPF), Sylvie Savoie, a offert son aide.

La CNPF s'implique beaucoup dans les dossiers touchant la petite enfance et Mme Savoie profitera de la prochaine rencontre de l'organisme à la fin octobre pour s'informer sur les possibilités de financement qui s'offre à la garderie. La Fédération franco-ténoise a pour sa part offert son support à la garderie lors du CTPP et que des pressions seront faites auprès des gouvernements.

Si la direction de la garderie ne trouve pas de solution à son problème de financement d'ici la fin novembre, le projet d'agrandissement sera mis de côté pour au moins une autre année.

Élections à la FFT

Une autre élection par acclamation?

Alors que la date limite du dépôt des candidatures approche grandement, aucun candidat ne s'est encore manifesté pour la présidence.

Nicolas Bussières

Est-ce que le président actuel de la Fédération franco-ténoise (FFT) sera reporté au pouvoir sans la moindre opposition lors des élections de novembre?

Pour l'instant, tout semble indiquer que oui, alors qu'aucune candidature pour le poste de président n'a été à ce jour déposée.

Fernand Denault, celui qui occupe la présidence en ce moment, a confirmé cette semaine qu'il allait se représenter et que son dossier de candidature devrait être déposé sous peu. Il briguera ainsi un quatrième mandat. Rappelons que M. Denault a été élu par acclamation en 2001, 2003 et 2005.

La situation pourrait bien se répéter cette année si l'on se fie aux démarches actuelles du comité de mise en candidature qui ne sont pas très fructueuses jusqu'à maintenant. Quelques membres du comité comme Patrice Lapointe, Sylvie Savoie et Jessica King ont confié que les personnes intéressées à ce poste se font plutôt rare.

Les membres vont néanmoins poursuivre leurs recherches dans les prochaines semaines afin de trouver des candidats d'ici le 9 novembre, date limite pour soumettre un dossier de candidature. En effet, selon les statuts et règlements de la FFT, les propositions doivent être déposées au moins deux semaines avant la tenue de l'Assemblée générale annuelle (AGA) qui aura lieu, cette année, les 23 et 24 novembre à Yellowknife.

Le rôle du président

Le directeur général de la FFT, Léo-Paul Provencher, explique que le président doit jouer un grand rôle de représentation. En plus de présider les quatre ou cinq conseils d'administration (CA) de la FFT qui se tiennent dans une année, il doit aussi veiller au bon fonctionnement des réunions du Conseil exécutif et du Conseil territorial des présidences et permanences (CTPP).

Par conseil exécutif, on entend un comité qui doit assurer la vérification et le suivi administratif entre les réunions du CA et appuyer la direction générale de la FFT dans la mise en oeuvre des décisions. En plus du président, les deux vice-présidents, le trésorier et le directeur général siègent sur ce conseil.

Le CTPP regroupe les membres du CA ainsi que les représentants de tous les organismes qui font partie du réseau associatif de la FFT. Ces réunions se déroulent trois fois par année et permettent d'échanger sur les réalités et préoccupations de chaque organisme tout en donnant les orientations de la Fédération.

M. Provencher ajoute que le président a aussi une responsabilité à l'échelle nationale. « Il doit suivre l'actualité des dossiers. Il y a aussi les réunions avec la Fédération des communautés francophones et acadiennes (FCFA). Il y en a 3-4 par année. […] De la FCFA découle des rencontres politiques », a-t-il affirmé.

Le président de la FFT peut même apporter un engagement plus poussé à la FCFA s'il le désire. Par exemple, le président actuel Fernand Denault a rempli jusqu'à tout récemment le poste de représentant des organismes porte-parole au bureau de direction de la FCFA. Il a aussi été trésorier par intérim de l'organisation pendant quelques mois.

M. Denault s'est d'ailleurs présenté pour un nouveau poste, soit celui de la vice-présidence, lors des élections annuelles de la FCFA à la fin septembre, mais il n'a pas été élu.

Léo-Paul Provencher signale qu'un premier rendez-vous est déjà prévu pour le futur président de la FFT, soit une rencontre au Secrétariat des affaires intergouvernementales canadiennes (SAIC) du Québec qui aura lieu au mois de décembre.

Le directeur général admet que le poste de président demande un certain investissement en temps et en énergie. « C'est de l'ouvrage, mais ça va avec l'implication du leader en question, a-t-il souligné. Ça demande du temps. Une personne qui a un emploi à temps plein peut le faire, mais ça demande beaucoup de souplesse dans son emploi ».

Éditorial

Un pavé dans la mare



Alain Bessette

En lisant les quelques paragraphes du discours du Trône qui concernent le Nord, je me suis remémoré le vieil adage qui veut que le chemin de l'enfer est pavé de belles intentions. Est-ce que cet adage peut vraiment éclairer notre compréhension du discours?

Tout d'abord, il faut mentionner que les principaux extraits du discours qui touchent le Nord se retrouvent dans la section sur la protection du Canada et de sa souveraineté. Voici un passage intéressant : « La défense de notre souveraineté dans le Nord exige des moyens d'action concrets. Le Grand Nord et le passage du Nord-Ouest seront protégés par de nouveaux navires patrouilleurs et une surveillance aérienne accrue. On accroîtra aussi le nombre de Rangers de l'Arctique et leurs moyens d'action afin de leur permettre de mieux patrouiller ce vaste territoire ». Finalement, l'adage n'est pas aussi approprié que je le pensais car il semble que les chemins du Nord seront simplement pavés pour les chars d'assaut.

Bon j'admets que c'est un peu exagéré et que quelques promesses faites au Nord répondent bien à des demandes répétées de nos politiciens territoriaux : une décentralisation de la gouvernance, plus de logements sociaux et, en prime, une station de recherche et une présence militaire accrue.

Une des raisons principales pourquoi le Nord devient plus périlleux face à des incursions ennemies, ce sont les effets immédiats du réchauffement de la planète causé par les émissions de gaz à effet de serre. Alors que le gouvernement du Canada se retrouve encore avec un énorme surplus budgétaire (de l'ordre de 14 milliards de dollars) et qu'un investissement massif aurait pu aider le pays à se rapprocher de ses objectifs du protocole de Kyoto, voilà que le gouvernement conservateur balaie du revers de la main cette épine dans le pied du président Bush (Ça, c'est un pied de nez) et promet des réductions d'impôt. Si on en juge le budget antérieur de ce gouvernement, ces réductions profiteront probablement encore aux hauts salariés qui pourront enfin s'acheter ce deuxième Hummer dont ils avaient tant besoin.

Et l'Opposition officielle dans tout ça? Et bien, elle se contentera de simplement regarder passer le train. Bravo Monsieur Dion! Votre engagement ferme à défendre la cause de l'environnement aura duré combien de mois? Dix? Onze?

ANALYSE DU DISCOURS DU TRÔNE DE STÉPHANE DION

HEUREUSEMENT QU'IL NE S'AGIT QUE D'UN ÉNONCÉ D'INTENTIONS...

DISCOURS DU TRÔNE
THRONE SPEECH
SONDAGE
CONSERVATEURS - 40%
LIBÉRAUX - 28%
NPD - 16%
VERTS - 7%

MICHEL LAFONTAINE ©APF 780



Photo : Maxence Jaillet

Le dimanche 14 octobre, était la chance pour la communauté de Hay River de découvrir l'arrière-scène d'un lieu qui passionne tous les enfants : la caserne des pompiers. Tous ont pu monter dans le camion rouge, faire retentir les différentes sirènes d'urgence et s'essayer à l'arrosage. Nadia St-John (ci-haut) peut en témoigner.,

L'aquilon

C.P.1325, Yellowknife, T.N.-O., X1A 2N9
Tél. : (867) 873-6603, Télécopieur : (867) 873-2158
C.P. 4612, Hay River, NT, X0E 0R0
Tél. : (867) 875-0117, Téléc.: (867) 874-2158
Courrier électronique : aquilon@internorth.com
Sur le web : www.aquilon.nt.ca

Rédacteur en chef : Alain Bessette **Correction d'épreuve :** Simon Lamoureux
Journalistes : Nicolas Bussières et Maxence Jaillet **Adjointe administrative :** France Benoît

L'Aquilon est un journal hebdomadaire publié le vendredi à 900 exemplaires. *L'Aquilon* est la propriété des *Éditions franco-ténoises/L'Aquilon* et est subventionné par Patrimoine canadien.

Sauf pour l'éditorial, les textes n'engagent que la responsabilité de leur auteur(e) et ne constituent pas nécessairement l'opinion de *L'Aquilon*. Toute correspondance adressée au journal doit être signée et accompagnée de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur(e). La rédaction se réserve le droit de corriger ou d'abréger tout texte. Dans certains cas où les circonstances le justifient, *L'Aquilon* accèdera à une requête d'anonymat. Toute reproduction partielle est fortement recommandée à condition de citer la source. *L'Aquilon* est membre associé de l'Association de la presse francophone (A.P.F.). N° ISSN 0834-1443.





Les lecteurs le disent

«Ici, c'est le ciel qui prédomine»

L'Aquilon s'entretient avec André Corriveau de Yellowknife.

Maxence Jaillet

Le Nord a été une destination de carrière pour André Corriveau. Après huit ans de service dans le Nord du Québec à Puvirnituq au Nunavik, André emménage à Yellowknife en 1994 pour remplir les fonctions d'adjoint au médecin hygiéniste en chef au ministère de la Santé et des Services sociaux des TNO. Quatre ans plus tard, il devient le responsable des programmes mis en place par le gouvernement pour assurer le bien être de la santé publique.

« Nous établissons des programmes pour la promotion de la santé publique, explique André, par exemple la lutte contre le tabagisme au profit d'une vie active. Aussi, nous intervenons lors des situations d'urgence, contrôlant l'évolution d'une maladie et prévenant les séquelles auprès de la population. Je suis également responsable des programmes de santé environnementale. Ceux-ci déterminent les critères de qualité de l'eau potable dans nos communautés, et réglementent les inspections au niveau des Territoires. Nous prodiguons les lignes directrices des programmes mis sur pied par les autorités régionales comme celle de Hay River. Nous établissons la surveillance des registres des maladies à déclaration obligatoire, ce qui est un autre moyen d'évaluer la prévalence d'une maladie, de mesurer l'efficacité de nos programmes et de publier des résultats.»

D'après André, le Nord a connu une grosse amélioration au niveau de la santé. Il cite le cas de l'hépatite B, qui était endémique dans nos régions jusqu'aux années 80. «Cette maladie peut se transmettre par la salive, les relations sexuelles et les petites blessures, il y avait une forte prévalence dans les communautés. Grâce à un très bon vaccin, et un programme qui rejoint tous les enfants, le Nord est maintenant devenu un endroit à très bas risque, même si les cartes indiquant les régions où l'on retrouve l'hépatite B désignent le Nord avec une prévalence élevée », déclare-t-il. Mais le médecin hygiéniste en chef note qu'il reste beaucoup de défis dans notre région, surtout avec les maladies chroniques. Les habitudes d'alimentation et le manque d'activité sont sources d'une vie de plus en plus sédentaire dans les communautés. De plus l'accoutumance au tabac, aux drogues et à l'alcool représente un autre aspect du problème. « Parfois ces deux circonstances se conjuguent, ajoute André, des personnes vont conduire leurs véhicules récréatifs en état d'ébriété et c'est l'accident. Je trouve que les gens prennent beaucoup de risques inutiles».

Pour sa part, notre abonné performe ses activités sans être trop motorisé. C'est un adepte du ski de fond, de randonnée et de canot et kayak. « Il faut aimer la nature ici. Depuis plus de 20 ans dans le Nord, je peux dire que j'aime cette balance entre mon travail et l'environnement. Au Nunavik, c'était la toundra ! Cette distance, cette immensité sans arbre, j'ai apprécié ce contact avec la nature et parfois avec les troupeaux de caribou. Ici, ce sont les excursions, la découverte aux alentours des différentes communautés. J'aime les ciels du Nord, immenses. »

André raconte qu'il a toujours eu l'Aquilon, mais qu'il ne se souvient plus quand il s'est inscrit sur la liste des abonnés. Il affirme que c'est important pour une communauté hors Québec de fournir des nouvelles locales en français. «Même si je connais les nouvelles par les autres médias, j'aime la contre perspectives de L'Aquilon. C'est un outil rassembleur, ça nous montre ce qui se fait ailleurs dans le reste du territoire. Ce n'est pas forcément la nouvelle, mais plutôt la touche qui m'importe.»





Photo : Maxence Jaillet

L'halloween c'est dans deux semaines !!!



journée portes ouvertes

Découvrez ce qui se passe à la mine Giant

Alliance de la communaute de la mine Giant

L'Alliance communautaire de la mine Giant vous invite à assister à une séance d'information à l'intention du public au sujet de l'assainissement de la mine Giant. Des représentants d'Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC), du gouvernement des Territoires du Nord Ouest, de la Ville de Yellowknife et de la NWT Mining Heritage Society seront sur place pour répondre à vos questions et fournir de l'information. Des rafraîchissements seront servis.

Date : le mercredi 24 octobre 2007

Lieu : Salle du conseil de l'hôtel de ville

Heure : de 12h à 14h et de 19h à 21h

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :
Lynda Comerford
Coprésidente de l'Alliance communautaire de la mine Giant
Tél : (867) 873-4746



aquilon@internorth.com



Chronique TNO Santé

La promotion de la santé au travail

Du 22 au 28 octobre c'est la semaine nationale de promotion de la santé au travail. Cette année, le thème retenu est « savoir reconnaître la valeur d'autrui ».

Bien que la plupart des gens ont de l'estime pour leurs collègues et apprécient leur contribution, le stress et le rythme du travail peuvent influer négativement sur les relations au travail.

Il existe une panoplie d'activités et d'idées pour promouvoir la gentillesse et nous aider à appuyer et à valoriser les gens en milieu de travail.

Activité 1: Changer le monde de 9 h à 17 h

Cette activité porte sur la façon dont nous pouvons changer le monde par notre travail. Les idées pour cette activité proviennent du livre Change the World 9-5, se base sur une formule toute simple :

Petits changements x beaucoup de monde = changement IMPORTANT

Essayez une ou toutes les mesures suivantes au cours de la semaine nationale de la santé au travail:

- Remercier: « Merci »
- Faire des compliments: « C'est une excellente idée »
- Ne pas démolir les idées des autres
- Dénoncer l'intimidation
- Technologie sans fil : pratiquer la courtoisie (cellulaire, BlackBerry, etc.): Évitez de faire trop de bruit, ne parlez pas trop longtemps, évitez de l'utiliser pendant les rencontres;
- Bien éteindre votre ordinateur
- Prendre des pauses: le stress est contagieux. Si vous souffrez du stress, vous le transmettrez à quelqu'un d'autre.
- Au moins une fois par semaine, ne pas faire d'heures supplémentaires
- Faire preuve d'empathie: Il suffit de traiter tout le monde avec respect
- Bien choisir ses amis: Qu'est-ce qui vous rend le plus heureux? Réponse : de vous tenir avec les gens que vous aimez. C'est une idée qui tient la route et qu'on nomme d'ordinaire « amitié ».

Activité 2: La gentillesse au travail : créer un milieu de travail où les employés se sentent bien

Gentillesse envers soi-même. Les quatre traits de caractère favorisant la gentillesse envers soi-même sont les suivants :

- Authenticité : respecter qui nous sommes
- Attitude : exercer son pouvoir de décision
- Résistance : développer des racines solides pour faire face aux difficultés
- Excellence : s'engager à développer son potentiel

Gentillesse envers les collègues. Les quatre traits de caractère qui favorisent la gentillesse envers les collègues sont les suivants :

- Confiance : être honnête tout en faisant preuve de tact
- Compassion : montrer que l'on se préoccupe de l'autre en l'acceptant de façon inconditionnelle
- Courage : surmonter sa peur pour faire ce qu'il est bien
- Amitié : accueillir les autres dans votre cercle

Gentillesse dans la collectivité. Les quatre traits de caractère favorisant la gentillesse dans la collectivité sont les suivants :

- Altruisme : venir en aide aux personnes qui nous entourent
- Responsabilité : poser des gestes positifs où que vous soyez
- Intégrité : faire le bien
- Tolérance : tirer parti de la diversité

Activité 3: Les pauses-étirement

Source: Réseau canadien de la santé

La Chronique TNO Santé est préparée par le Réseau TNO Santé en français et se veut un espace d'échanges et d'information. Pour plus de renseignement, consultez www.reseautnosante.com

Sports

147 coureurs franchissent la ligne d'arrivée

Le championnat de course cross-country des TNO s'est déroulé à Hay River cette année.

Maxence Jaillet

Le samedi 13 octobre, le soleil s'est levé sur la pelouse givrée du club de golf de Hay River, permettant à plus de 200 personnes d'encourager les coureurs de cette compétition territoriale de course cross country dans une ambiance chaleureuse.

De la catégorie *mite* (6 et 7 ans) à la catégorie *master* des plus de 40 ans, les coureurs parcouraient des distances variant de 1 Km à 8 Km. Lia Fabre-Dimsdale de l'école élémentaire Bompass à Fort Simpson a terminé la seconde de la course d'un kilomètre pour les filles de 1re et 2e année. Elle a beaucoup apprécié le parcours et déclare qu'elle avait malheureusement un rhume, et que cela l'a gênée un peu. « Parfois je cours avec mon frère et ma sœur, ici j'aime ça regarder les gens courir et parler aux autres. Mais moi, j'aime la vitesse. D'ailleurs j'ai déjà fini première en patinage de vitesse », assure-t-elle. La classe de 3e et 4e de l'École Boréale s'est démarqué à la course des filles *tyke*, en alignant la formation la plus nombreuse de la catégorie. Six filles ont terminé la course de deux kilomètres, avec en seconde position Cassidy Ring, suivi de Nadia Wood et Ksydalg Henry en 9e et 10e place. Ana-Maria Galan, Nana Abrefah et Kiera Boulanger-Rowe ont terminé dans les 20 premières de cette épreuve.

«Il y avait des descentes et j'ai trouvé ça difficile car mes pieds claquaient très fort, commente Kiera Boulanger-Rowe. J'aime mieux les montées, car j'ai la tactique de courir plus vite dans les pentes, alors j'accélère quand ça monte. Mais, je suis bien contente de ma course ». Dans la catégorie *bantam*, sur une distance de 3 Km, Julia Gaypay, Esther Hiebert et Isabella Galan sont respectivement arrivées à la 4e, 5e et 8e place. Mark Montinola chez les garçons a terminé 9e et constituait le seul représentant masculin de l'École Boréale. « Je ne suis pas capable de courir de longue distance, explique-t-il. Mais tout de même, cette course est bien mieux que celle d'il y a deux semaines. J'ai fait la course en 13 min 40 et mon objectif est de passer sous la barre des 13 minutes. Et puis j'ai eu de la chance, je ne suis pas tombé, il y avait quand même des zones très boueuses ». Finalement, c'est Ilona Gaypay qui est monté sur la plus haute marche du podium pour la catégorie *midget*. Elle a terminé ses quatre kilomètres en 20 min 24 secs et a remporté pour la première fois une course territoriale de cross-country. « Il y a de la place pour l'amélioration, dit la jeune coureuse. Je veux avancer encore ! En fait je savais quelles coureuses allaient se présenter de Hay River, je suis partie confiante car je courrais sur un parcours que je connaissais très bien. En effet, le golf, c'est là où on pratique nos entraînements de ski de fond à Hay River. »

Des participants de 12 écoles des Territoires se sont déplacés pour prendre le départ de cet événement annuel. Ainsi, les communautés de Kakisa, Fort Smith, Fort Simpson, Fort Providence, Hay River, Nahanni Butte, Rae-Edzo ont contribué à faire de cette édition un succès. Le comité du championnat de course a été formé de quelques professeurs de Hay River. Larry Munro, le délégué technique de cette course, est heureux de cette édition et s'estime chanceux d'avoir eut ce beau temps. « Il y a eu beaucoup de participation et des bons résultats. Nous pouvons noter aussi une très bonne réponse de la communauté avec l'organisation de cet événement; nous avons profité de bénévoles en grand nombre. » L'organisation de la course est basée sur un système de rotation de la ville hôte, la vision initiale étant de mettre en valeur les différentes communautés. Tyler Hawkins, membre du comité organisateur s'accorde avec M. Munro pour dire que le comité a apprécié le fait d'avoir réalisé ce projet ensemble. À savoir où la prochaine compétition aura lieu, les deux enseignants de l'école Princess Alexandra disent ne pas avoir la réponse et laissent cette décision au comité territorial, en précisant qu'il serait juste de continuer la rotation.



Photo : Patrick Poisson.

Ksydalg Henry célèbre la fin d'une bonne course pendant une belle journée d'automne.



Photo : Patrick Poisson

Pour sa 5e participation à une course de cross territoriale, Ilona Gaypay a remporté l'épreuve qu'elle qualifie de parfaite entre une course trop longue ou trop rapide.

Prix Nobel

Une récompense partagée

Al Gore et le GIEC sont les lauréats du prix Nobel de la paix 2007.

Maxence Jaillet

C'est la lutte pour éclairer le monde du danger qu'il encoure face aux changements climatiques qui a été récompensée par l'institution norvégienne avec le prix Nobel de la paix 2007 attribué conjointement à Al gore, l'ancien vice président des Etats-Unis et le Groupe d'expert intergouvernemental sur l'évolution du climat (GIEC).

Ce prix qui dans le passé a récompensé notamment l'organisation Médecins sans Frontières, Nelson Mandela et le 14e Dalai Lama, a cette année souligné l'effort pour construire et diffuser une meilleure connaissance sur les changements climatiques résultant de l'activité humaine, et pour établir les bases des mesures nécessaires pour contrebalancer ces changements.

Al Gore a bien sûr réveillé les masses avec son film *Une vérité qui dérange* sorti en 2006, mais le GIEC a réussi à prodiguer depuis 2005 une série de rapports ciblant essentiellement les décideurs politiques et économiques mondiaux, contraignant ces derniers à réagir pour l'avenir de la planète.

De partout les messages de satisfaction confortent cette sélection pour ce prix si prestigieux. Comme si enfin on donnait une chance à la planète de respirer, les écologistes se félicitent de la bonne nouvelle. Plusieurs dirigeants de puissances mondiales s'accordent pour honorer eux aussi les deux lauréats 2007, ce qui va dans la ligne de pensée des recommandations du GIEC (Gérer les relations internationales en tenant compte du bouleversement climatique qui nous relie tous).

Pourtant certains analystes décident d'attribuer cette victoire du vert pour le blanc comme une ingénieuse bataille politique livrée par l'Europe contre la direction de Washington. Le site Internet *World Socialist*, diffuse en français un texte qui dénonce que « La signification politique du choix de Gore est claire » et plus haut de dire « qu'on a rarement vu une intervention aussi ouverte de l'élite dirigeante européenne dans la politique intérieure américaine ». Déjà on voyait l'ancien vice-président briguer l'élection de 2008 pour les démocrates aux États-Unis. Mais dans une entrevue accordé cette semaine à la télévision publique norvégienne, le Nobel 2007, a déclaré qu'il n'avait aucun projet d'être candidat de nouveau, et qu'il était engagé dans un autre type de campagne, une campagne globale pour changer la façon de penser des gens en ce qui concerne la crise climatique.



Photo: Archives L'Aquilon

La présidente internationale de la Conférence circumpolaire inuit de 2002 à 2006, Sheila Watt-Cloutier faisait partie des sélectionnés pour le prix Nobel de la paix.

M. Rajendra Pachauri, président du GIEC, a quant à lui profité de cette bénédiction pour pousser la Suisse à prendre la tête du combat contre le réchauffement climatique.

Finalement, on peut résumer sur un ton léger que les lauréats de la paix de cette année sont partis en guerre pour le bien de l'humanité.



Photo : Maxence Jaillet

La communauté de Hay River rend hommage à son gardien de la paix. Le gendarme Christopher Worden est mort en service le samedi 6 octobre 2007. Alors que les funérailles ont eu lieu à Ottawa ce lundi 15 octobre, les résidents de Hay River ont voulu exprimer leurs meilleurs sentiments au regretté membre de leur communauté. Plus de 4000 rubans ont été découpés et disposés alentour de la ville sur les maisons, les poteaux, les autos. Plusieurs comptes bancaires ont été crée pour venir en aide à la famille du défunt. L'Autorité scolaire de district de Hay River a établi un comte en fiducie au nom de Jodie Worden à la Banque Royale, pour recevoir les donations provenant de la population. La troupe 13 de 2001/02 à laquelle appartenait Chris Worden a elle aussi crée un compte en fiducie à la CIBC, mais celui-ci au nom d'Alexis Worden, sa petite fille de huit mois. Emrah Bulatci, l'homme suspecté d'être le meurtrier du gendarme à été arrêté le vendredi 12 octobre, après sept jours de cavale en Alberta. Ce dernier à été transféré à Yellowknife le dimanche 14. Le suspect a fait sa première apparition devant la justice des Territoires le jeudi 18 octobre.

Nomination du Cabinet

Floyd Roland élu premier ministre

Le Cabinet des ministres sera composé de plusieurs nouveaux visages suite à une lutte qui a impliqué onze candidats.

Nicolas Bussières

C'est le député d'Inuvik Boot Lake, Floyd Roland, qui succédera à Joe Handley comme premier ministre des TNO. L'ancien ministre des Finances a vaincu le député de Thebacha, Michael Miltenberger dans une course à deux suite au vote des députés, le 17 octobre, à l'Assemblée législative.

Celui qui occupait également les fonctions de ministre de la Santé et des Services sociaux à la fin de la 15e Législature a obtenu le nombre de vote minimum requis lors du premier tour afin d'accéder à la plus haute fonction du gouvernement ténois.

M. Roland a beaucoup parlé de l'importance de mettre plus de pression sur le gouvernement fédéral pour faire avancer les dossiers qui concernent les TNO dans son discours de présentation auprès des 18 autres députés de l'Assemblée. Il est revenu sur ce sujet lorsqu'il a rencontré les médias après son élection.

« Nous en sommes rendus à une place dans l'histoire où les choses doivent avancer. Nous devons donner le ton et rapidement. Nous devons bénéficier des ressources et du développement qui en train de se faire aux TNO et c'est le message que j'ai l'intention de délivrer ». a-t-il déclaré.

Lorsque interrogé à savoir comment il compte obtenir plus de résultats dans le dossier de la dévolution que son prédécesseur, le nouveau premier ministre a parlé d'une certaine évolution dans l'approche d'Ottawa.

« Je pense que beaucoup de travail a été fait dans le passé et nous devons partir de ça pour avancer dans ce dossier. […] Selon le discours du Trône [du fédéral mardi] et cette référence aux TNO et cette nécessité d'être un partenaire actif, j'ai l'intention de m'avancer et dire que nous sommes prêt à être un partenaire actif. Mais maintenant, donnez-nous certains pouvoirs », a-t-il confié.

De son côté, Michael Miltenberger n'entretenait aucune amertume dans la défaite. « M. Roland va faire un bon travail. Il fait partie de cette législature depuis douze ans. Nous avons eu un bon débat d'idées et je crois que c'est un bon processus. Je crois que l'un ou l'autre aurait fait un très bon premier ministre », a-t-il soutenu.

Petite consolation pour Miltenberger, il a été élu pour faire partie du Cabinet ministériel lors du second vote de la journée. Il s'est dit notamment très intéressé par le ministère des Finances et le ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles.

Un seul ministre de retour

Considérant que Miltenberger avait été dérogé de son poste de ministre de la Santé et des Services sociaux le printemps dernier, il n'y a qu'une seule personne qui siégeait sur le Conseil des ministres lors de la suspension de la dernière Assemblée législative qui sera de retour, soit le député de Dehcho Michael McLeod. McLeod et Miltenberger seront d'ailleurs les deux représentants de la région sud dans le Cabinet.

Pour les quatre autres élus, il s'agira d'une première expérience au Cabinet. La député de Range Lake, Sandy Lee, et celui de Yellowknife Sud, Bob McLeod ont été choisi pour représenter la région de Yellowknife alors que les député de Monfwi, Jackson Lafferty, et le député de Sahtu, Norman Yakeleya, seront les ministres représentants le Nord.

C'est le premier ministre Floyd Roland qui assignera les différents portefeuilles aux six membres du Cabinet dans les prochains jours.

Au total, 11 candidats se sont présentés pour faire partie du conseil des ministres, dont quatre de Yellowknife et quatre pour la région au sud du Grand lac des Esclaves. Dans la capitale, Robert Hawkins et Dave Ramsay devront attendre à une prochaine fois alors que Jane Groenewegen et Kevin Menicoche n'ont pas été choisis pour le Sud. Dans le Nord, le candidat David Krutko a été exclu suite à un vote très serré qui a nécessité un deuxième tour.

Les préférences

Après deux mandats où elle a siégé comme député régulier, Sandy Lee a déclaré qu'elle était prête à franchir une nouvelle étape. « Je peux dire que ces huit années m'ont bien préparé, pas seulement par la connaissance des dossiers et des programmes, mais aussi par la façon de travailler quand il y a 19 membres de 19 communautés différentes avec chacun leurs intérêts régionaux »

La nouvelle membre du Cabinet a réitéré qu'elle était très intéressée par le poste de ministre de la Santé et des Services sociaux et posséder le bagage nécessaire pour bien accomplir cette tâche.

Le député Norman Yakeleya a pour sa part dit convoiter le ministère des Transports. Selon lui, la priorité dans ce secteur est d'ouvrir le Nord et améliorer l'accès aux communautés éloignées par le prolongement des routes existantes. Ceci contribuait à diminuer le coût de la vie dans ses secteurs, prétend le nouveau ministre. M. Yakeleya a aussi dit être intéressé par le poste de ministre de la Justice.

Pour ce qui est du vétéran Michael McLeod, il a raconté qu'il aimerait bien conserver le portefeuille du ministère des Affaires municipales et communautaires. « Au cours de la 15e Législature, j'ai eu six portefeuilles différents. Celui que j'ai le plus aimé est les Affaires municipales et communautaires. J'ai un passé de maire et de conseiller municipal, c'est donc un secteur dans lequel j'ai un intérêt », a-t-il dit.

Le député de Monfwi, Jackson Lafferty, désire apporter du sang neuf au sein du nouveau Conseil des ministres. Celui qui a livré un discours très passionné auprès des autres députés a insisté sur la nécessité d'apporter un changement de mentalité au sein du gouvernement.

« Personnellement, j'aimerais voir du changement. Le temps est maintenant venu d'aller de l'avant. Nous avons toujours eu un système qui s'apparente au statu quo, mais là, il faut écouter les gens du Nord et construire une relation positive basée sur le respect avec les communautés. Et je veux voir des résultats pour les 33 communautés des TNO », a-t-il lancé.

Petites annonces



Infirmière auxiliaire autorisée – Équipe d'employées occasionnelles – Cliniques de Yellowknife

Yellowknife, TNO

Dotation anticipée

Le traitement initial est de 28,60 $ l'heure (soit environ 55 770 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 500 $.

No du concours : 2007-57-CLPN
Date limite : Ouvert jusqu'à ce qu'une candidate qualifiée soit trouvée

Faire parvenir sa candidature à l'adresse suivante :
Ministère des Ressources humaines, Service de recrutement du personnel paramédical, 2e étage, Édifice Laing, C.P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0168; courriel : hlthss_recruitment@gov.nt.ca

- *Nous prendrons en considération les expériences équivalentes.*
- *Nous établirons une liste de candidats admissibles que nous conserverons pour des postes semblables.*
- *La vérification du casier judiciaire est une condition préalable à cet emploi. Le candidat qui a un casier judiciaire ne sera pas nécessairement exclu.*
- *Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.*
- *Nous prendrons en considération les demandes d'employés sous-classés.*
- *Nous prendrons en considération les demandes d'affectation provisoire.*
- *Pour obtenir une copie de la description de poste, veuillez consulter le site Web : www.hr.gov.nt.ca/employment*

Le Conseil de développement économique des Territoires du Nord-Ouest (CDÉTNO) est à la recherche d'un/e

Coordonnateur.trice de la recherche

Responsabilités :
•Finaliser la recherche et rédiger des profils socio-économiques des Territoires du Nord-Ouest.
•Travailler avec les communautés de Hay River, Inuvik, Fort Smith et Yellowknife afin d'amorcer le travail d'élaboration et de rédaction de plans de développement économique communautaire.
•Contribuer à la réalisation d'un sondage territorial auprès des entreprises ténoises.
- Réaliser les recherches nécessaires pour assurer la mise sur pied de divers projets qui touchent les mandats du CDÉTNO, tel en tourisme ou avec la réalisation de missions commerciales.
•Finaliser la rédaction d'articles d'intérêts économiques pour les journaux et de capsules pour la radio francophone.
•Assister l'équipe du CDÉTNO dans la réalisation des divers projets de l'organisme.
Exigences et compétences recherchées :
•Expérience en recherche serait un atout.
•Certificat ou diplôme dans un domaine lié aux responsabilités énoncées.
·Bilinguisme (anglais-français).

Date d'entrée en fonction : Le plus tôt possible.
Salaire : Basé sur un salaire annuel de 48 000$.
Conditions générale d'emploi : Poste temps plein, temporaire jusqu'au 31 mars 2007.

Veuillez faire parvenir votre lettre de présentation et votre CV avant le 26 octobre 2007 au :
CDÉTNO-Recherche
C.P. 488, Yellowknife, (NT) X1A 2N4
Tél : (867) 873-5962 Télé. : (867) 873-5963
direction@cdetno.com www.cdetno.com



Affaires indiennes et du Nord Canada — Indian and Northern Affairs Canada

Gestionnaire, géologie

YELLOWKNIFE (TERRITOIRES DU NORD-OUEST)

Ouvert aux personnes résidant au Canada ainsi que les citoyens canadiens et les citoyennes canadiennes résidant à l'étranger.

Besoins organisationnels pouvant s'appliquer sur ce poste.
La sélection pourrait se limiter aux membres du groupe d'équité en emploi suivant: les autochtones.

Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC) cherche à doter un poste à temps plein, de durée indéterminée, à Yellowknife. Le candidat reçu devra fournir des conseils et des services scientifiques et stratégiques faisant autorité en matière de gestion des programmes au Bureau géoscientifique des Territoires du Nord-Ouest (BGTNO)1, notamment les programmes se rapportant au pétrole, aux minéraux et à la cartographie ainsi que les services de gestion de l'information et les services à la clientèle. Le candidat reçu partagera la responsabilité de la prestation d'activités de rayonnement avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, partenaire dans le BGTNO. Les programmes sont offerts au nom de la haute direction, du Ministre, d'autres ministères, d'autres ordres de gouvernement, de Premières nations, d'organisations inuites et autochtones, de groupes des industries pétrolière et minière, du milieu universitaire, et d'autres clients, partenaires et intervenants dans les Territoires du Nord-Ouest. La recherche faisant autorité en ce qui concerne la géologie des diamants pour le Nunavut et les Territoires du Nord-Ouest et les activités de réglementation en vertu des dispositions du Règlement sur l'exploitation minière au Canada et du Processus de Kimberley font partie des responsabilités liées au poste. 1) Le financement et la dotation en personnel du Bureau géoscientifique des Territoires du Nord-Ouest sont assurés conjointement par Affaires indiennes et du Nord Canada et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, et deux employés de RNCan sont affectés au Bureau. Le titulaire du poste assure la gestion du BGTNO dans le cadre d'un protocole d'entente entre les trois organisations concernées. Il doit par ailleurs élaborer des plans d'activités, de recherche, de projets et de ressources et présenter des rapports aux deux partenaires financiers à ce sujet. Le salaire se situera entre **91 488$** et **104 089$** par année plus les allocations accordées dans le Nord. Veuillez indiquer le numéro de référence **IAN07J-002405-000486**
Vous devez faire parvenir votre candidature au plus tard le **29 octobre 2007.**

Pour être admissible, vous devez détenir un doctorat dans un ou plusieurs domaines des sciences de la Terre (tectonique, métallogénie, sédimentologie, stratigraphie, géologie du pétrole, géophysique, etc.) ou maîtrise en géologie et combinaison acceptable d'études, de formation et d'expérience dans le domaine de la recherche géoscientifique et de l'industrie du développement des ressources.
Vous devez posséder de l'expérience dans CHACUN des domaines suivants:

•Expérience de la planification et de la coordination de projets, notamment l'élaboration de produits livrables, l'établissement du calendrier et de la portée du projet, ainsi que la détermination des ressources nécessaires.
•Expérience de la consultation et de la négociation aupr s des partenaires et des parties intéressées en ce qui a trait l'élaboration et la prestation de programmes.
•Expérience du repérage des lacunes en mati re de ressources et de capacité de production, ainsi que de la recherche des moyens pour les combler et pour établir une nouvelle capacité de production.
•Expérience de la supervision de personnel et d'équipes multidisciplinaires, ainsi que de la gestion de ressources financi res.
•Expérience de la prestation de conseils, d'aide et d'information des clients.
•Expérience de la réalisation d'examens techniques par les pairs de publications scientifiques.

L'expérience des consultations menées auprès des organisations et des collectivités autochtones pour prendre des mesures à l'égard des préoccupations se rapportant aux plans de programmes et aux activités d'exploration en matière de géosciences sera considérer comme un atout.
La maîtrise de l'anglais est essentielle pour ce poste.
Pour de plus amples renseignements sur ce poste, incluant la manière de soumettre votre candidature, visitez **www.emplois.gc.ca** ou composez le numéro **Infotel 1-800-645-5605**. Pour obtenir plus de renseignements sur Affairs indiennes et du Nord Canada, visitez **www.inac-ainc.gc.ca**.
Un répertoire de candidats qualifiés sera constitué et pourrait servir à combler des postes similaires de durée déterminée et/ou permanents. La personne retenue devra faire l'objet d'une vérification approfondie de la fiabilité avant sa nomination. Une déclaration de santé, dûment remplie, pour affectation à un poste isolé pourra également être exigée avant la nomination.

Nous remercions ceux et celles qui auront présenté une demande d'emploi et nous vous avisons que nous ne contacterons que les personnes choisies pour la prochaine étape de sélection. Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi. La fonction publique du Canada s'est aussi engagée à instaurer des processus de sélection et un milieu de travail inclusifs et exempts d'obstacles. Si l'on communique avec vous au sujet du présent processus de sélection, veuillez faire part à votre interlocuteur de vos besoins pour lesquels des mesures d'adaptation doivent être prises pour vous permettre de bénéficier d'une évaluation juste et équitable.
This information is available in English

Canada

Chambre à louer

Chambre à louer dans un grand 5 1/2 (2 étages) à partager. 5 minutes à pieds du centre-ville. Endroit calme et non-fumeur. Demande 650$ meublée et tout inclus. Si ça vous intéresse, appelez au 873-2959.

Emploi en Construction

Ottawa, Chauffeurs avec expérience recherchés: backhoe, excavatrice, camion (permis AZ). Également Grademan avec expérience.
Tel: 613-824-3208 Fax: 613-824-4321

Villas en Floride

Golfe du Mexique, 2 chambres à coucher toutes équipées, six personnes maximum. Piscines, jacuzzis, tennis. Bradenton, Floride 1-800-926-9255 mentionnez Code201 (spéciaux) shorewalk.com

Petites annonces

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada, Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1 800 267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Internet www.apf.ca et cliquer sur l'onglet PETITES ANNONCES.

Les *Petites annonces* de L'Aquilon est un service communautaire offert gratuitement aux abonnés de L'Aquilon.

Pour nous joindre : Téléphone :
873-6603 (Yellowknife)
ou 875-0117 (Hay River)

aquilon@internorth.com



Infirmière autorisée – Pédiatrie

Yellowknife, TNO

Poste à durée déterminée d'un an

Le traitement initial est de 37,47 $ l'heure (soit environ 73 066 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 500 $.

No du concours : 2007-17-5307
Date limite : le 19 octobre 2007

Infirmière autorisée – Chirurgie

Yellowknife, TNO

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 35,78 $ l'heure (soit environ 69 771 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 500 $.

No du concours : 2007-17-5306
Date limite : le 19 octobre 2007

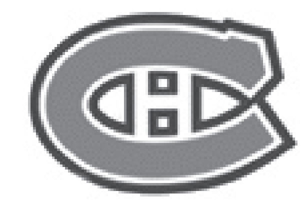
Faire parvenir sa candidature à l'adresse suivante :
Ministère des Ressources humaines, Service de recrutement du personnel paramédical, 2e étage, Édifice Laing, C.P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0168; courriel : hlthss_recruitment@gov.nt.ca

- *Nous prendrons en considération les expériences équivalentes.*
- *Nous établirons une liste de candidats admissibles que nous conserverons pour des postes semblables.*
- *La vérification du casier judiciaire est une condition préalable à cet emploi. Le candidat qui a un casier judiciaire ne sera pas nécessairement exclu.*
- *Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.*
- *Nous prendrons en considération les demandes d'employés sous-classés.*
- *Nous prendrons en considération les demandes d'affectation provisoire.*
- *Pour obtenir une copie de la description de poste, veuillez consulter le site web : www.hr.gov.nt.ca/employment*

Le Canadien de Montréal

Des messages sont lancés





Alain Bessette

Mardi 16 octobre 2007 – Les deux derniers matchs du Canadiens, disputés à Montréal, ont été deux défaites dont une en prolongation (en tirs de barrage). On a assisté à deux matchs totalement différents en termes de performances de l'équipe.

Le 13 octobre, face à la Caroline, le club a commencé le match en force puis les punitions ont commencé à s'accumuler, changeant le tempo du match de façon drastique. À un certain moment, en fin de deuxième, la Caroline dominait le Canadien par 21 tirs au but contre seulement sept pour la troupe montréalaise. N'eut-été du brio de Cristobal Huet, le pointage aurait pu être pire. Puis la troisième période a offert un spectacle beaucoup plus équilibré, mais c'était trop peu, trop tard, la Caroline enfilant un but dans un filet désert.

Le match suivant, le Canadien a finalement réussi à éviter les très nombreuses punitions. Résultat: ils ont complètement dominé l'équipe adverse, les Panthers de la Floride. Mais là, c'est le gardien de but de l'équipe adverse qui a fait la différence. Avec près de deux minutes encore à disputer dans le match, le Canadien menait par la maigre avance de 1 à 0. Puis une punition à Komisarek a permis à la Floride de créer l'égalité à quelques secondes de la fin du match.

Les trios

Loin de moi l'idée de suggérer des trios. Mais on peut se demander pourquoi l'entraîneur continue de changer ses trios d'un match à l'autre, à l'exception du premier trio formé de Ryder, Koivu et Higgins, le meilleur du club depuis le début de la saison.

Certains se souviendront de la grande quantité de joueurs invités au camp d'entraînement. Cela n'a rien d'étonnant puisque le bassin de jeunes joueurs prometteurs du club est un des meilleurs de la ligue. Mais un impact négatif de cette abondance, c'est que les matchs préparatoires ont plus servi à identifier qui allait rester à Montréal et qui allait retourner dans les mineures. Il n'y a pas eu beaucoup de matchs préparatoires pour permettre à l'entraîneur de peaufiner son alignement, évaluer la chimie entre les joueurs et établir des trios plus stables. Carbonneau doit donc utiliser les premiers matchs de la saison pour poursuivre son évaluation.

Le cas Lapierre vient ajouter une autre note d'incertitude à la composition des trios. Ses performances à Hamilton depuis qu'il a été retranché indiquent que le Canadien n'a d'autre choix que de le rappeler bientôt. La question cruciale est alors d'identifier le joueur qui devra lui céder sa place. Comme il est plutôt injuste d'écarter un joueur sans au moins lui donner la chance de se faire valoir, Garth Murray a été inséré dans la formation mardi. Même constat que l'an dernier: c'est un travailleur honnête mais sans talent. Sa présence aura aussi permis à Carbonneau de lancer un message clair au jeune Guillaume Latendresse dont la performance déçoit depuis le début de la saison. Il a été laissé de côté lors du match contre la Floride.

Si le directeur général, Bob Gainey, décide de ramener Lapierre à Montréal, il devra faire un choix entre quatre joueurs: Chipkura, Grabovski, Latendresse et Murray. Question de potentiel, Murray pourrait être la victime d'un renvoi à Hamilton. Mais la décision de Gainey pourrait aussi être remise à plus tard en attendant qu'un joueur régulier se retrouve sur la liste des blessés.

Résultats

10 octobre : Montréal 3, Pittsburg 2

13 octobre : Caroline 3, Montréal 1

16 octobre : Floride 2, Montréal 1 (T.S)

Festival de films de Yellowknife

Michael Moore démystifié

Les cinéphiles de Yellowknife se sont déplacés en grand nombre pour voir le documentaire décriant les pratiques souvent douteuses du cinéaste Michael Moore.

Nicolas Bussières

C'est devant une salle comble de plus de 100 personnes que fut présenté, le 5 octobre, le documentaire *Michael Moore: Ange ou démon* (*Manufacturing Dissent: Uncovering Michael Moore* en anglais) qui met en lumière les pratiques douteuses du réalisateur américain dans la production de ses documentaires.

Utilisant sensiblement la même recette que le célèbre cinéaste, les réalisateurs torontois Debbie Melnyk et Rick Caine présentent différents témoignages et exemples pour illustrer que Michael Moore est prêt à tout, même à cacher la vérité, afin d'arriver à faire passer son message.

Ce film nous présente notamment les réactions des membres de sa communauté d'origine, Flint au Michigan, qui dépeignent le réalisateur comme un traître pour la façon biaisée dont il a traité la fermeture de l'usine locale de General Motors dans son documentaire *Roger and Me*.

Les réalisateurs présentent aussi les méthodes peu scrupuleuses de Moore pour arriver à ses fins dans les films *Bowling for Columbine* et *Fahrenheit 9/11* où les demi vérités, les déclarations hors contexte et le déguisement de la réalité ont été employés à maintes reprises.

Pourtant, le documentaire de Melnyk et Caine se voulait au départ une sorte d'hommage à Michael Moore, un cinéaste qu'ils ont toujours apprécié. « Initialement, nous voulions juste présenter une biographie de l'homme, voir comment était Michael Moore quand il était jeune, ce qui a formé ses opinions politiques, pourquoi il est devenu ce qu'il est », explique Rick Caine

« Nous étions des admirateurs inconditionnels, mais nous ne savions rien de Michael Moore au-delà d'aller au cinéma le vendredi soir, payer pour un de ses films, rire un bon coup et être choqué un bon coup. Le paroxysme pour nous a été ce discours aux Oscars en 2003 quand il a gagné le prix du meilleur documentaire avec *Bowling for Columbine*. Il a fait un discours contre la guerre en Irak et l'invasion militaire du président Bush. Nous nous sommes levés dans notre salon et avons applaudi », poursuit-il.


Photo : Nicolas Bussières

Les deux cinéastes s'expliquent

L'objectif de départ des deux Torontois a cependant pris une toute autre tournure dès les premières entrevues dans sa ville d'origine. Ils ont constaté avec surprise que Michael Moore était loin d'être adulé. De fil en aiguille, appuyés par plusieurs autres témoignages de connaissances et ex-collègues, Melnyk et Caine ont réalisé qu'une personnalité hypocrite et manipulatrice se cachait derrière Michael Moore.

Rick Caine prévient toutefois que le documentaire n'est pas une attaque en règle contre le cinéaste, mais seulement une remise en question de ses façons de faire. « Nous étions déçus. Nous étions désillusionnés, mais nous ne voulons pas qu'il quitte. Nous sommes reconnaissants de sa présence dans le domaine. Nous espérons seulement qu'il soit plus juste dans ces propos. Qu'ils nous disent la vérité! Nous sommes des adultes, nous pouvons en prendre », exprime-t-il.

D'autres films à venir

Le Festival de films de Yellowknife avait débuté ses activités avec la présentation du *World Community Film Festival* lors du long week-end de l'Action de Grâce. Pour l'occasion, 25 courts-métrages de partout dans le monde avaient été présentés en bloc dans la salle de projection du *Northern United Place.*

Manufacturing Dissent: Uncovering Michael Moore se voulait le premier d'une série de cinq galas qui seront présentés presque tous les vendredis soir jusqu'à la fin novembre. Le festival poursuivra le 26 octobre avec le film *Eve and the Firehorse* (*Ève et le cheval de feu* en version française) de la cinéaste de Vancouver Julia Kwan. Le film francophone *Sur la trace d'Igor Rizzi*, du réalisateur montréalais Noel Mitrani, sera aussi à l'affiche le 16 novembre.

« S'il y a un bon intérêt de la part des gens, ça pourrait devenir un festival régulier, mais sur une semaine », a raconté Christopher White, directeur exécutif du festival, qui est très encouragé par la popularité de cette première édition jusqu'à maintenant.

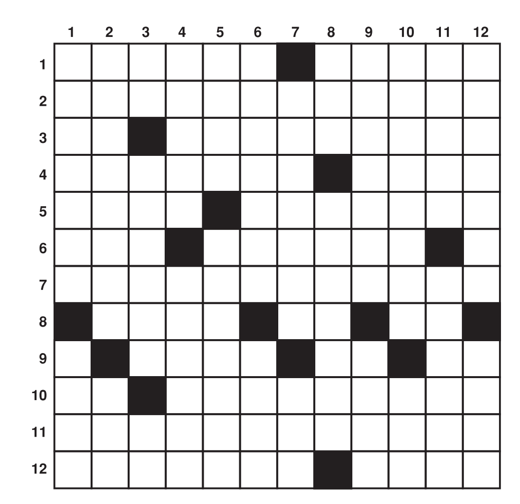
Il ajoute que l'événement, qui est une initiative du *Western Arctic Moving Picture* (WAMP), vise à stimuler l'intérêt pour le cinéma indépendant dans le Nord. « La WAMP a pour mandat de promouvoir la production aussi bien que la présentation de films aux TNO. Nous avons des documentaires, des portraits, nous offrons une très bonne variété. Nous voulons aussi créer un dialogue », dit-il.

« Nous voulons créer quelque chose que les gens partout au Canada et dans le monde vont porter attention et le promouvoir un peu à la façon des grands festivals comme Toronto et Vancouver, mais en lui donnant l'esprit du Nord », a conclu M. White.

MOTS CROISÉS

Les mots croisés de chez nous

PROBLÈME NO 981



HORIZONTALEMENT

1- Prénom et nom du propriétaire de l'équipe de hockey les Nordiques, critiqué pour avoir vendu son équipe.
2- Caractère d'un organe qui s'irrite facilement.
3- Possessif. – Fonda la congrégation des Frères de l'instruction chrétienne.
4- Toute matière qui est une imitation d'une autre (pl.). – Plantes potagères.
5- Aven. – Une plante qui a été traitée de manière à l'empêcher de grandir.
6- Possèdent. – Éprouve un attachement profond pour.
7- Tendance marquée au pessimisme.
8- Cerf du Canada. – Personnel. – Se suivent inversement.
9- Il reçoit les eaux du lac Huron. – Sont séparées par une lettre. – Gamme.
10- Gamme. – Maintiennes fortement dans tes bras en témoignage d'affection.
11- Rendrons satisfait.
12- Affectée, sans naturel. – Il possède des ailes rudimentaires.

VERTICALEMENT

1- Devoir inhérent à une profession et au rôle social qu'on lui attribue. – Mussolini a pris ce titre.
2- Morceau de boeuf utilisé en biftecks. – Tambour.
3- Doublé. – Modillon plat, placé sous le larmier. – Une lettre les sépare.
4- La vorticelle, la paramécie. – Chose rare.
5- Le boucher s'y penche souvent. – Satisfaction de soi-même (pl.).
6- Ruines la santé de quelqu'un. – Fleuve d'Irlande.
7- Petits meubles circulaires d'argent ou d'or. – Saison.
8- Rivière de France qui sort du Jura. – Juif de Perse qui organisa la restauration de Jérusalem.
9- Qui a rapport à l'os cubital. – Personne vorace.
10- Usent de moyens détournés. – Réputation.
11- Qui est profitable. – Fille d'Oedipe.
12- Jeton qui permettait l'entrée au spectacle, au vote. – Né de, venu.

RÉPONSE DU NO 980



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	H	I	L	A	D	E	L	P	H	I	E
2	L	I	B	E	R	A	L	I	S	E	N	T
3	A	L	I	T	E	R	■	T	A	L	A	■
4	S	O	D	A	■	D	R	E	L	I	N	■
5	M	I	E	L	L	E	E	■	T	O	I	T
6	O	R	H	I	E	R	■	S	E	N	T	I
7	L	E	■	T	U	■	V	A	R	■	E	R
8	Y	■	V	E	R	R	E	R	I	E	■	E
9	S	P	A	■	R	E	G	I	O	N	A	L
10	E	U	G	L	E	N	E	■	N	E	R	I
11	■	C	A	I	R	O	T	E	■	M	U	R
12	S	E	L	S	■	M	A	L	F	A	M	E

Horoscope

SEMAINE DU 21 AU 27 OCTOBRE 2007

ANNIVERSAIRES :
25 octobre PICASSO (Scorpion-Serpent)
27 octobre PAGANINI (Scorpion-Tigre)



BÉLIER
Saturne fait que vous voyez plusieurs choses de votre existence sous un angle différent. Il est possible que vous ayez besoin d'être heureux et que vous ne vouliez plus vous placer dans des situations qui vous désavantagent.



TAUREAU
Vous aimez particulièrement être près de la personne qui vous est chère. Cela compte vraiment pour vous. Vous désirez vivre en paix.



GÉMEAUX
Votre vie professionnelle vous apporte beaucoup de chance. Vous êtes dans une période qui vous rend heureux. Vous savez ce qui vous est profitable.



CANCER
Mars fait que vous commencez à mieux savoir vous défendre. Vous ne craignez pas d'avoir à affronter quoi que ce soit. Cela vous donne de la force intérieure.



LION
Semaine pendant laquelle plusieurs personnes de votre entourage vivent des choses capitales. Vous pouvez les aider. Vous apportez beaucoup aux autres sur tous les plans.



VIERGE
Vous aimez comprendre jusqu'à quel point les autres ont de l'importance dans votre vie. Vous savez ce qui peut être valable pour votre équilibre affectif.



BALANCE
Uranus vous oblige à tenir compte de plusieurs choses dans le domaine de votre vie sociale. Il est possible que vous soyez appelé à changer radicalement face à ce que vous attendez de votre réussite extérieure.



SCORPION
Vous avez besoin d'être très bien avec vous-même. Cela vous apporte de grandes satisfactions. Vous voulez être en harmonie avec tout le monde, même si cela n'est pas toujours possible.



SAGITTAIRE
Vous aimez particulièrement votre vie à deux. Vous voulez que tout soit heureux. Cela est primordial pour vous et pour la personne qui partage votre existence.



CAPRICORNE
Neptune fait que vous êtes obligé de mieux savoir ce qui est essentiel pour vous. Vous allez vers des situations qui vont vraiment vous apporter ce que vous désirez.



VERSEAU
Vous êtes apte à mieux vous développer au plan personnel. Vous savez ce qui peut vous être favorable. Vous vivez tout avec une grande part de paix intérieure.




POISSONS
Semaine qui vous donne beaucoup d'énergie morale. Vous avez l'impression d'être bien après plusieurs complications. Cela est vraiment extraordinaire pour vous.